

# Esabac

ESAME DI STATO  
BACCALAURÉAT

Un solo esame due diplomi



2019 / 2020

**DATTI UNA CHANCE. IMPARA IL FRANCESE.**

[www.institutfrançais.it](http://www.institutfrançais.it)



AMBASSADE DE FRANCE  
EN ITALIE

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ITALIA

## SCEGLIERE L'ESABAC, UN PERCORSO D'ECCELLENZA

---

La politica culturale dell'Institut français Italia (IFI) mira a formare giovani generazioni italiane e francesi capaci di capirsi e studiare insieme, con strumenti quali corsi di lingua, esami e certificazioni, e formazione di qualità riconosciuta dal MIUR per professori di francese e "in" francese. La cooperazione linguistica ed educativa tra Italia e Francia si fonda sull'accordo culturale siglato tra i due paesi nel 1949 e rafforzato da un accordo intergovernativo del 2009 per l'EsaBac, certificazione a doppio rilascio: Esame di Stato italiano e Baccalauréat francese. Il 6 maggio 2016 è stato firmato dai due ministri dell'Istruzione un protocollo aggiuntivo per il rilascio del doppio diploma del Baccalauréat tecnico e dell'Esame di Stato di Istituto tecnico, con l'obiettivo condiviso di riflettere sui legami tra scuola e impresa. Il numero di Licei italiani EsaBac è in costante sviluppo da 6 anni. Nell'anno scolastico 2018/2019, gli alunni frequentanti sono stati in totale 26.000, di cui 1.653 nella sezione Techno.

### UN VERO TRAMPOLINO PER IL FUTURO

L'EsaBac non è soltanto un simbolo dell'intesa tra l'Italia e la Francia. Favorisce, per gli allievi che hanno beneficiato di questo percorso d'eccellenza, l'accesso a percorsi universitari italo-francesi (oltre 230). Gli alunni che hanno superato le prove specifiche EsaBac ottengono infatti il Baccalauréat francese che dà accesso all'università in Francia al pari degli studenti francesi. La Francia è il secondo partner economico dell'Italia. Per un giovane italiano, conoscere la lingua e la cultura francese rappresenta quindi un'interessante prospettiva professionale sul mercato del lavoro italo-francese o francofono.

### UN PROGRAMMA DI FORMAZIONE INTEGRATO

Si tratta di un percorso di formazione integrato svolto nell'arco di un triennio. Prevede quattro ore di Lingua e letteratura francese a settimana e due ore di Storia, in lingua francese. Per accedere gli allievi devono avere un livello di lingua B1 in francese, e la formazione ricevuta permette loro di raggiungere almeno il B2 al momento dell'esame.

**Rif. Decreto MIUR n.95 08/02/2013**

### UN SOLO ESAME, DUE DIPLOMI

I candidati avendo superato con successo, da una parte le prove dell'Esame di Stato e, dall'altra le due prove specifiche dell'EsaBac, ottengono il diploma d'Esame di Stato ed il Baccalauréat.

### CORRISPONDENZA TRA INDIRIZZI

- liceo classico o linguistico: baccalauréat littéraire
- liceo scientifico: baccalauréat scientifique
- liceo scienze umane /opzione economico-sociale: baccalauréat économique et social
- istituto tecnico, indirizzo Turismo: baccalauréat Sciences et technologies du management et de la gestion
- istituto tecnico, indirizzo Amministrazione, finanza e marketing: baccalauréat Sciences et technologies du management et de la gestion

# L'ESABAC TECNICO, PERCORSO STRATEGICO PER IL LAVORO

---

## UN INSEGNAMENTO TECNOLOGICO EUROPEO

L'Italia e la Francia desiderano, tramite questo progetto comune, aumentare la mobilità e dare una risposta alla sfida dell'inserimento professionale dei giovani. L'EsaBac Techno consentirà l'acquisizione di competenze linguistiche e interculturali di alto livello al fine di garantire ai giovani un orientamento adeguato al mondo del lavoro e delle conoscenze aperte al contesto internazionale: un vantaggio innegabile sul mercato del lavoro.

**Rif. Decreto MIUR n.614 04/08/2016**

## UNA FORMAZIONE ALLA REALTA' ECONOMICA EUROPEA

Sapevate che la Francia e l'Italia sono l'una per l'altra il secondo partner economico?  
Che la Francia è la terza destinazione preferita dagli studenti italiani?

### **La relazione Francia-Italia nel settore dell'economia e del commercio**

Nel settore economico, la Francia e l'Italia sono l'una per l'altra partner economici importanti : la Francia è il secondo cliente e il secondo fornitore della penisola. L'Italia è il 3° fornitore e il 4° cliente della Francia. Gli accordi di cooperazione tra i nostri due paesi sono numerosi in tutti i settori.

### **La relazione Italia-Francia nel settore del turismo**

Il turismo è un'attività fondamentale nella relazione italo-francese. Entrambe le economie si basano su vasti settori turistici molto simili, quali la cultura, il patrimonio, enogastronomia, il turismo balneare, verde e urbano. Ogni anno, quasi 7,5 milioni di Italiani si recano in Francia per 42,7 milioni di pernottamenti (destinazione Parigi, Costa azzurra, Lourdes, Corsica...); i turisti italiani rappresentano l'8,9% della clientela straniera per la Francia per circa 3,5 miliardi di euro di entrate turistiche. I Francesi rappresentano il 7,7% dei turisti che vengono in Italia.

La Défense



## LINGUA, CULTURA E COMUNICAZIONE

---

Il percorso di formazione integrata di lingua, cultura e comunicazione si svolge durante il triennio in ambiti diversi ma correlati: linguistico, letterario, turistico o economico.

### INDIRIZZO TURISTICO: INDICAZIONI TEMATICHE

- Il mercato turistico: aspetti micro e macro-economici
- Le infrastrutture e i trasporti in Francia e in Italia: evoluzione e nodi in Europa
- La ricettività classificata e tradizionale: hotel, residenze, villaggi turistici, agriturismi e campeggi
- Studio di una regione francese, la sua offerta turistica (raccordo con i progetti di Alternanza Scuola-Lavoro)
- L'organizzazione turistica: i tour operator, le agenzie per l'accoglienza, le nuove tendenze B&B, coach surfing, albergo "diffuso", hotel boutique...
- Il turismo come demoltiplicatore dello sviluppo economico e sociale: sostenibile, solidale, equo, la responsabilità etica dell'impresa
- Il marketing turistico e il marketing d'impresa: marketing integrato
- La promozione turistica del territorio grazie a Internet e strumenti "peer-to-peer"
- Gli itinerari tematici incrociati, natura, arti applicate, letteratura, folklore, enogastronomia; itinerari tematici sul patrimonio artistico e monumentale di una città (raccordo con i progetti di Alternanza Scuola-Lavoro).

### INDIRIZZO AMMINISTRAZIONE, FINANZA E MARKETING

- Le infrastrutture e i trasporti in Francia e in Italia: evoluzione e nodi europei
- Le forme giuridiche dell'impresa e le nuove modalità del commercio online
- Le regioni francesi: studio di una regione e delle sue forme principali di economia (raccordo con i progetti di Alternanza Scuola-Lavoro)
- Il marketing per la ricerca di nuovi mercati o per la creazione di nuovi bisogni
- L'economia locale ancorata nel territorio contro la grande distribuzione e il franchising
- Lo sviluppo economico sostenibile e il commercio equo e solidale
- Il sistema bancario francese e la sua presenza in Italia
- L'innovazione tecnologica e la ricerca di nuovi mercati: le start-up
- Import/export Francia-Italia: le sfide del paese partner nelle relazioni e negli scambi europei e internazionali.

## STORIA

---

Il programma di Storia per l'EsaBac Techno verte sul periodo compreso dal Medioevo ad oggi e tratta gli argomenti di studio dell'EsaBac generale in relazione con i contesti socio-economici, tecnologici e culturali.



Lo scrittore Philippe Vilain incontra gli studenti EsaBac a Napoli.

### ESABAC GENERALE

**1. La prova scritta di Lingua e letteratura francese** prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato:

- analisi di un testo dalla produzione letteraria in francese dal 1850 ai giorni nostri
- o saggio breve, da redigere sulla base di un corpus di testi letterari e iconografici relativi al tema proposto, avvalendosi anche delle proprie conoscenze

**2. La prova scritta di Storia in francese** verte sul programma dell'ultimo anno di corso e prevede una delle seguenti modalità, a scelta del candidato:

- composizione sul tema proposto
- o studio e analisi di un insieme di documenti, scritti e/o iconografici

**3. La prova orale di Lingua e letteratura francese** si svolge nell'ambito del Colloquio.

NB: una eventuale valutazione negativa delle prove d'esame EsaBac non può inficiare la validità dell'Esame di Stato.

### ESABAC TECHNO

**La parte di esame specifica, denominata EsaBac Techno, è costituita da:**

1. una prova scritta e orale in lingua francese, di lingua comunitaria/lingua straniera, denominata "lingua, cultura e comunicazione"
2. una prova orale di storia veicolata in francese, nell'ambito del colloquio.

La **prova scritta** verte sul programma specifico dell'EsaBac Techno secondo una modalità di svolgimento a scelta del candidato tra:

- a) studio e analisi di un insieme di più documenti (non più di 4) di cui uno iconografico, relativo alla specificità dell'indirizzo di studio
- b) analisi di un testo relativo alla specificità dell'indirizzo di studio.

Nell'ambito del colloquio si svolge, in francese, la **prova orale** di Lingua cultura e comunicazione di Storia sulla base di uno o più testi di supporto, compresi nel programma di studio dell'ultimo anno.

## INIZIATIVE PER GLI ALUNNI

---

Per contribuire all'eccellenza di questo percorso, ogni anno l'Institut français Italia propone agli alunni un ricco programma di iniziative culturali.

### VO FESTIVAL DI CINEMA FRANCESE

Dai grandi classici ai film più recenti, ai documentari sull'attualità, gli alunni sono invitati a scoprire la produzione cinematografica francese in lingua originale.

### LISTE CONCOURT, LE CHOIX DE L'ITALIE

In presenza di membri illustri dell'Académie Goncourt invitati per questo premio letterario, i liceali EsaBac d'Italia scelgono la loro opera preferita.

### CONCOURS DE LA FICTION HISTORIQUE

Intrecciando nel loro progetto letteratura e storia, gli alunni EsaBac scrivono una novella che sarà letta e valutata da una giuria nominata dall'Institut français Italia.

### PERCORSI PER LE COMPETENZE TRASVERSALI E PER L'ORIENTAMENTO (PCTO)

Dall'a.s. 2015-2016 tanti progetti hanno coinvolto centinaia di studenti EsaBac attraverso l'Italia consentendo la realizzazione del loro periodo di alternanza scuola lavoro nelle scuole primarie con azioni di sensibilizzati alla lingua e alla cultura francese. Aldilà della lingua francese, grazie a questo progetto, gli studenti possono provare le loro capacità a lavorare in gruppo, a creare ed organizzare attività ludiche, ad animare e gestire pubblici più giovani ed a valutare e valorizzare la propria esperienza. Tutte competenze potenziate nel mondo del lavoro e che, senza dubbio, saranno loro utili per il loro futuro.

### CONFERENZE DELL'ECOLE FRANÇAISE DE ROME

Grazie a una collaborazione con l'EFR, i ricercatori di Storia propongono agli studenti un ricco programma di conferenze e incontri.

### CERTIFICAZIONI DELF DALF

Una certificazione DELF DALF rappresenta un valore aggiunto indispensabile per un alunno EsaBac in grado di conseguire il livello C1 e garantisce l'eccellenza, certificata nel suo curriculum vitae: **[www.testecertificazioni.it](http://www.testecertificazioni.it)**

### STUDI IN FRANCIA

Gli addetti alla cooperazione per il francese organizzano per i docenti e gli alunni di Quinta delle giornate di orientamento per proseguire gli studi in Francia. Con la collaborazione dell'agenzia CAMPUS France: **[www.italie.campusfrance.org](http://www.italie.campusfrance.org)**

### PROGRAMMA TRANS'ALP

Soggiorni individuali di alunni italiani in Francia - grazie a scambi con alunni francesi - delle regioni Piemonte, Campania, Liguria, Puglia e Lombardia.



## INIZIATIVE PER I DOCENTI

---

L'Institut français Italia propone ogni anno in collaborazione con il MIUR un programma di formazione a livello nazionale e regionale per i docenti delle sezioni EsaBac, a cura di docenti esperti italiani selezionati per l'insegnamento in francese della Lingua e letteratura francese e della Storia.

Si precisa che l'Institut français Italia dell'Ambasciata di Francia in qualità di ente culturale straniero del Governo francese è soggetto qualificato e riconosciuto per la formazione del personale della scuola ai sensi dell'art. 1 comma 5 della Direttiva n.170/2016.

### FORMAZIONE LINGUISTICA, CERTIFICAZIONI E MOBILITÀ

Tutto l'anno, le sedi dell'Institut français a Milano, Firenze, Roma, Napoli e Palermo propongono corsi di formazione linguistica specifici per i docenti, anche corsi online, e corsi di preparazione alle certificazioni DELF DALF per i docenti CLIL. Per la mobilità e la formazione all'estero, i docenti possono usufruire di finanziamenti Erasmus +. Per progetti e corsi in Francia, vedere i centri specializzati (CIEP-CLA-CAVILAM...) nel catalogo Qualité Fle ([www.qualitefle.fr](http://www.qualitefle.fr)).

I docenti EsaBac possono anche partecipare alla selezione per il seminario pedagogico italo-francese di formazione mutua (v. bando MIUR pubblicato a settembre).

### ASSISTENTI DI LINGUA FRANCESE

Ogni anno un centinaio di assistenti francesi sono nominati nelle scuole medie e superiori italiane. Vedere bando pubblicato dall'USR a primavera per l'accoglienza di un assistente.

## LE RISORSE

---

L'Institut français Italia mette a disposizione dei docenti delle risorse online e un accompagnamento didattico per l'insegnamento del francese e in francese:

- IFProfs Italie, la comunità dei docenti di francese e di DNL in francese  
<https://it.ifprofs.org/>
- Le français de l'histoire accessibile a tutti e dedicato ai docenti CLIL Storia per rafforzare le loro competenze linguistiche  
<http://lefrancaisdelhistoire.institutfrancais.it/>
- Culturethèque, la mediateca digitale dell'Institut français  
[www.culturetheque.com](http://www.culturetheque.com)
- Le fil du bilingue, risorse per la DNL  
[www.lefildubilingue.org](http://www.lefildubilingue.org)

## I CONTATTI PER L'ESABAC

### ADDETTI ALLA COOPERAZIONE PER IL FRANCESE

Valle d'Aosta - Piemonte - Liguria – Lombardia

**Ileana Guzman** c/o Institut français Milano

ileana.guzman@institutfrancais.it – tel +39 02 48 59 19 23

Toscana - Emilia Romagna - Veneto - Friuli V.C. – Trentino Alto Adige

**Nelly Mous** c/o Institut français Firenze

nelly.mous@institutfrancais.it – tel +39 055 271 88 16

Lazio - Umbria - Abruzzo - Marche – Sardegna

**Anne Darmouni** c/o Institut français Italia a Roma

anne.darmouni@institutfrancais.it – tel. + 39 06 6860 1841

Basilicata - Campania - Molise – Puglia

**Magali Claux** c/o Institut français Napoli

magali.claux@institutfrancais.it – tel +39 081 59 807 13

Sicilia – Calabria

**Valérie Le Galcher-Baron** c/o Institut français Palermo

valerie.legalcher-baron@institutfrancais.it – tel +39 091 652 72 21





## REFERENTI ESABAC UFFICI SCOLASTICI REGIONALI

---

**Abruzzo** – Maria Gabriella Orsini – [usrabruzzo.mgabriellaorsini@gmail.com](mailto:usrabruzzo.mgabriellaorsini@gmail.com)

**Basilicata** – Debora Infante – [debora.infante1@gmail.com](mailto:debora.infante1@gmail.com)

**Calabria** – Maria Marino – [maria.marino35@istruzione.it](mailto:maria.marino35@istruzione.it)

**Campania** – Gennaro Salzano – [gennaro.salzano@istruzione.it](mailto:gennaro.salzano@istruzione.it)

**Emilia Romagna** – Giovanni Desco – [giovanni.desco@istruzione.it](mailto:giovanni.desco@istruzione.it)

Sabina Beninati – [sabina.beninati@istruzione.it](mailto:sabina.beninati@istruzione.it)

**Friuli Venezia Giulia** – Paola Floreancig – [paola.floreancig@istruzione.it](mailto:paola.floreancig@istruzione.it)

**Lazio** – Anita Francini – [anita.francini@istruzione.it](mailto:anita.francini@istruzione.it)

Michela Corsi – [michela.corsi1@istruzione.it](mailto:michela.corsi1@istruzione.it)

**Liguria** – Benedetto Maffezzini – [benedetto.maffezzini@istruzione.it](mailto:benedetto.maffezzini@istruzione.it)

**Lombardia** – Ufficio Lingue USR Lombardia – [relazioni.lingue@gmail.com](mailto:relazioni.lingue@gmail.com)

**Marche** – Alessandra di Emidio – [alessandra.diemidio@istruzione.it](mailto:alessandra.diemidio@istruzione.it)

**Molise** – Maria Antenucci – [antenucci.usrmlise@gmail.com](mailto:antenucci.usrmlise@gmail.com)

**Piemonte** – Tecla Rivero – [tecla.rivero@istruzione.it](mailto:tecla.rivero@istruzione.it)

**Puglia** – Mariangela Binetti – [mariaangela.binetti@istruzione.it](mailto:mariaangela.binetti@istruzione.it)

**Sardegna** – Antonello Floris – [antonello.floris1@istruzione.it](mailto:antonello.floris1@istruzione.it)

**Sicilia** – Giorgio Cavadi – [giorgio.cavadi@istruzione.it](mailto:giorgio.cavadi@istruzione.it)

**Toscana** – Daniela Cecchi – [daniela.cecchi2@istruzione.it](mailto:daniela.cecchi2@istruzione.it)

**Trentino Alto Adige** – Provincia autonoma di Trento – [dip.conoscenza@provincia.tn.it](mailto:dip.conoscenza@provincia.tn.it)

**Provincia autonoma di Bolzano** – [issovr-scol@scuola.alto-adige.it](mailto:issovr-scol@scuola.alto-adige.it)

**Umbria** – Antonella Gambacorta – [antonella.gambacorta@istruzione.umbria.it](mailto:antonella.gambacorta@istruzione.umbria.it)

**Veneto** – [ordinamenti.veneto@istruzione.it](mailto:ordinamenti.veneto@istruzione.it)

**Valle d'Aosta** – Gabriella Vernetto – [g.vernetto@regione.vda.it](mailto:g.vernetto@regione.vda.it)



©Atout France / Maurice Subervie

Dans le Val de Loire, le château de Chambord à la tombée de la nuit.

## CONTATTI

### AMBASCIATA DI FRANCIA IN ITALIA INSTITUT FRANÇAIS ITALIA

Settore cooperazione linguistica e educativa  
Via Ciulia, 251 – 00186 ROMA  
**Sophie Stallini**, addetta alla cooperazione educativa  
tel +39 06 68 60 18 42 – blrome@institutfrancais.it

Per seguire l'attualità della cultura e della lingua francese in Italia

[www.institutfrancais.it](http://www.institutfrancais.it)

[www.facebook.com/IFItalia](https://www.facebook.com/IFItalia)

[https://twitter.com/IF\\_Italia](https://twitter.com/IF_Italia)

## MIUR

Direzione Generale Ordinamenti scolastici  
e Valutazione del Sistema nazionale di Istruzione  
Viale Trastevere, 76 A – 00153 ROMA

Consultare le pagine dedicate all'EsaBac sul sito web del MIUR

[www.miur.gov.it/esabac](http://www.miur.gov.it/esabac)

Le réseau social de l'éducation en français

<http://it.ifprofs.org/>



**ESABAC**  
ESAME DI STATO BACCALURÉAT  
UN SOLO ESAME, DUE DIPLOMI

**DATTI UNA CHANCE. IMPARA IL FRANCESE.**

  

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

[www.institutfrancais.it](http://www.institutfrancais.it)

